



Устав Совета Европы

Лондон, 5 мая 1949 года

Официальный перевод Российской Федерации для подготовки к ратификации

Правительства Королевства Бельгии, Королевства Дании, Французской Республики, Ирландской Республики, Итальянской Республики, Великого Герцогства Люксембург, Королевства Нидерландов, Королевства Норвегии, Королевства Швеции и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, убежденные, что укрепление мира, основанного на справедливости и международном сотрудничестве, отвечает жизненной необходимости сохранения человеческого общества и цивилизации,

вновь утверждая свою приверженность духовным и моральным ценностям, которые являются общим достоянием их народов и подлинным источником принципов свободы личности, политической свободы и верховенства Права, лежащих в основе любой истинной демократии,

убежденные, что для поддержания и дальнейшего осуществления этих идеалов и в интересах социального и экономического прогресса необходимо более тесное единство между всеми европейскими странами, разделяющими эти взгляды,

считая, что в ответ на ясно выраженные устремления своих народов необходимо без промедления создать организацию, которая сблизила бы европейские государства в более тесный союз,

основываясь на этом, приняли решение учредить Совет Европы, состоящий из Комитета представителей правительств и Консультативной Ассамблеи, и с этой целью приняли настоящий Устав.

Глава I – Цель Совета Европы

Статья 1

- a Целью Совета Европы является достижение большего единства между его Членами во имя защиты и осуществления идеалов и принципов, являющихся их общим достоянием, и содействие их экономическому и социальному прогрессу.

- b Эта цель будет достигаться усилиями органов Совета Европы посредством рассмотрения вопросов, представляющих общий интерес, заключения соглашений и проведения совместных действий в экономической, социальной, культурной, научной, правовой и административной областях, равно как и путем поддержания и дальнейшего осуществления прав человека и основных свобод.
- c Участие Государств-Членов в работе Совета Европы не должно отрицательно влиять на их вклад в деятельность Организации Объединенных Наций и других международных организаций и союзов, в которых они состоят.
- d Вопросы, касающиеся национальной обороны, не входят в компетенцию Совета Европы.

Глава II – Состав

Статья 2

Члены Совета Европы являются Участниками настоящего Устава.

Статья 3

Каждый Член Совета Европы должен признавать принцип верховенства Права и принцип, в соответствии с которым все лица, находящиеся под его юрисдикцией, должны пользоваться правами человека и основными свободами, и искренне и активно сотрудничать во имя достижения цели Совета, определенной в главе I.

Статья 4

Любое европейское государство, которое рассматривается как способное и стремящееся соответствовать положениям статьи 3, может быть приглашено Комитетом министров стать Членом Совета Европы. Любое приглашенное таким образом государство рассматривается в качестве Члена Совета Европы с даты передачи Генеральному Секретарю от имени этого государства акта о присоединении к настоящему Уставу.

Статья 5

- a В особых обстоятельствах европейская страна, которая рассматривается как способная и стремящаяся соответствовать положениям статьи 3, может быть приглашена Комитетом министров стать Ассоциированным Членом Совета Европы. Любая приглашенная таким образом страна становится Ассоциированным Членом с даты передачи Генеральному Секретарю от имени этой страны акта о согласии с настоящим Уставом. Ассоциированные Члены могут быть представлены только в Консультативной Ассамблее.
- b Термин "член" Совета Европы, употребляемый в настоящем Уставе, подразумевает равным образом и Ассоциированных Членов, за исключением тех случаев, когда он употребляется в связи с представительством в Комитете министров.

Статья 6

До направления приглашения, предусмотренного в статьях 4 и 5 выше, Комитет министров определяет число мест в Консультативной Ассамблее, на которые будущий Член Совета Европы имеет право, и размеры его части финансового взноса.

Статья 7

Любой Член Совета Европы может выйти из его состава, официально уведомив о своем намерении Генерального Секретаря. Прекращение членства наступает в конце текущего финансового года, если уведомление сделано в течение первых девяти месяцев этого года. Если уведомление направлено в течение последних трех месяцев финансового года, то прекращение членства наступает в конце следующего финансового года.

Статья 8

Право на представительство любого Члена Совета Европы, грубо нарушающего положения статьи 3, может быть приостановлено, и Комитет министров может предложить ему выйти из состава Совета на условиях, предусмотренных в статье 7. Если такой Член Совета Европы не выполняет это предложение, то Комитет министров может принять решение о том, что Член, о котором идет речь, перестает состоять в Совете с даты, которую определяет сам Комитет.

Статья 9

Если какой-либо Член Совета Европы не выполняет своих финансовых обязательств, Комитет министров может приостановить его право на представительство в Комитете и в Консультативной Ассамблее до тех пор, пока упомянутые обязательства не будут им выполнены.

Глава III – Общие Положения

Статья 10

Органами Совета Европы являются:

- i Комитет министров;
- ii Консультативная Ассамблея.¹

Работу этих органов обеспечивает Секретариат Совета Европы.

Статья 11

Местопребыванием Совета Европы является Страсбург.

Статья 12

Официальными языками Совета Европы являются английский и французский. Правила процедуры Комитета министров и Консультативной Ассамблеи определяют обстоятельства и условия, при которых допускается использование других языков.

Глава IV – Комитет Министров

Статья 13

Комитет министров является органом, действующим от имени Совета Европы в соответствии со статьями 15 и 16.

(1) В феврале 1994 г. Комитет министров постановил впредь использовать новое название во всех документах Совета Европы.

Статья 14

Каждый Член имеет одного представителя в Комитете министров, и каждый представитель наделен одним голосом. Представителями в Комитете являются министры иностранных дел. В случае, если министр иностранных дел не имеет возможности присутствовать на заседании или в силу иных обстоятельств, когда это целесообразно, для участия в работе Комитета вместо министра может быть назначено замещающее его лицо, которое, по мере возможности, должно обладать статусом члена Правительства своей страны.

Статья 15

- a Комитет министров по рекомендации Консультативной Ассамблеи или по собственной инициативе рассматривает меры, направленные на достижение цели Совета Европы, включая заключение конвенций и соглашений и проведение правительствами единой политики в отношении конкретных вопросов. О сделанных Комитетом министров заключениях Генеральный Секретарь уведомляет Членов Совета Европы.
- b Заключения Комитета министров в надлежащих случаях могут быть сделаны в форме рекомендаций правительствам Членов, и Комитет министров может запрашивать правительства Членов о ходе выполнения таких рекомендаций.

Статья 16

С учетом полномочий Консультативной Ассамблеи, как они определены в статьях 24, 28, 30, 32, 33 и 35, Комитет министров принимает решения, имеющие обязательный характер, по любому вопросу, касающемуся внутренней организации и порядка работы Совета Европы. С этой целью он принимает необходимые финансовые и административные правила.

Статья 17

Комитет министров вправе по своему усмотрению учреждать комитеты и комиссии консультативного или технического характера для достижения конкретных целей.

Статья 18

Комитет министров принимает свои Правила процедуры, в которых, в частности, определены:

- i кворум;
- ii порядок назначения Председателя и срок его полномочий;
- iii процедура включения пунктов в свою повестку дня, в том числе порядок представления предложений для подготовки резолюций; и
- iv порядок уведомления о назначении заместителей в соответствии со статьей 14.

Статья 19

Во время проведения сессии Консультативной Ассамблеи Комитет министров представляет ей отчеты о своей деятельности, прилагая к ним соответствующую документацию.

Статья 20

- a Резолюции Комитета министров по следующим важным вопросам:
 - i рекомендации согласно пункту b статьи 15;
 - ii вопросы, относящиеся к статье 19;
 - iii вопросы, относящиеся к подпункту i пункта a и пункту b статьи 21;
 - iv вопросы, относящиеся к статье 33;
 - v рекомендации, касающиеся поправок к подпункту d статьи 1 и статьям 7, 15, 20 и 22; и
 - vi любой иной вопрос, ввиду важности которого Комитет может путем принятия резолюции, согласно положениям, предусмотренным в пункте d ниже, счесть подлежащим применению правила единогласия, должны приниматься единогласно представителями, участвующими в голосовании, и большинством представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
- b Вопросы, относящиеся к Правилам процедуры либо к финансовым и административным правилам, решаются простым большинством голосов представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
- c Резолюции Комитета во исполнение статей 4 и 5 принимаются большинством в две трети голосов от общего числа представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.
- d Все другие резолюции Комитета, включая принятие бюджета, Правил процедуры, финансовых и административных правил, рекомендации относительно поправок к статьям настоящего Устава, за исключением упомянутых в вышеуказанном подпункте v пункта a, и определение, в случае сомнения, пункта настоящей статьи, который следует применить, принимаются большинством в две трети от числа представителей, участвующих в голосовании, и большинством представителей, имеющих право участвовать в работе Комитета.

Статья 21

- a Комитет министров, если он не принимает иного решения, проводит свои заседания:
 - i при закрытых дверях; и
 - ii в местопребывании Совета.
- b Комитет решает, какая информация о заключениях и обсуждениях в ходе заседаний при закрытых дверях подлежит публикации.
- c Комитет в обязательном порядке проводит заседание перед открытием каждой сессии Консультативной Ассамблеи и в начале каждой сессии. Заседания также проводятся всякий раз, когда Комитет сочтет это полезным.

Глава V – Консультативная Ассамблея

Статья 22

Консультативная Ассамблея является совещательным органом Совета Европы. Она обсуждает вопросы, относящиеся к ее компетенции, как она определена в настоящем Уставе, и передает свои заключения Комитету министров в форме рекомендаций.

Статья 23¹

- a Консультативная Ассамблея может обсуждать и давать рекомендации по любому вопросу, отвечающему цели и относящемуся к компетенции Совета Европы, как они определены в главе I. Она также обсуждает и может давать рекомендации по любому вопросу, который передан ей на заключение Комитетом министров.
- b Ассамблея определяет свою повестку дня в соответствии с положениями пункта а выше. При этом она учитывает график работы других европейских межправительственных организаций, в которых состоят все Члены Совета Европы или некоторые из них.
- c Председатель Ассамблеи решает, в случае сомнений, относится ли поднятый во время сессии вопрос к повестке дня Ассамблеи.

Статья 24

Консультативная Ассамблея может, должным образом учитывая положения пункта d статьи 38, учреждать комитеты и комиссии для рассмотрения любых вопросов, относящихся к ее компетенции, как она определена в статье 23, представления ей докладов, изучения и подготовки вопросов, включенных в ее повестку дня, и представления заключений по всем процедурным вопросам.

Статья 25²

- a Консультативная Ассамблея состоит из Представителей от каждого Государства-Члена, избираемых из состава его Парламента или назначаемых из числа членов этого Парламента в соответствии с установленной им процедурой. При этом Правительство любого Государства-Члена может производить дополнительные назначения, если Парламент не заседает в этот период и не установил необходимой на этот случай процедуры. Каждый Представитель должен быть гражданином того Государства-Члена, которое он представляет, но не может быть одновременно с этим членом Комитета министров.

Срок полномочий назначенных таким образом Представителей начинается в день открытия очередной сессии, следующей сразу после их назначения; срок полномочий истекает в день открытия следующей очередной сессии или в день открытия какой-либо из последующих очередных сессий, за исключением тех случаев, когда после выборов в свои парламенты Государства-Члены должны осуществить новые назначения.

Если Государство-Член производит назначения на места, ставшие вакантными в связи со смертью или отставкой, а также если оно осуществляет новые назначения по прошествии парламентских выборов, то срок полномочий новых Представителей начинается с даты открытия первого после их назначения заседания Ассамблеи.

- b Никто из Представителей не может быть лишен мандата в период сессии Ассамблеи, если на то не будет ее согласия.
- c Каждый Представитель может иметь своего Заместителя, который в случае отсутствия Представителя может принимать участие в работе сессии, выступать и голосовать вместо него. Положения пункта а выше равным образом применяются к назначению Заместителей.

(1) Текст как исправлено в 1951.

(2) Сначала предложение параграфа а, как исправлено в мае 1951. Последние два подпараграфа параграфа были добавлены в мае 1953; первый подпараграф параграфа исправленный в октябре 1970.

Статья 26¹

Члены Совета Европы имеют право на следующее число Представителей:

Албания	4	Литва	4
Андорра	2	Люксембург	3
Армения	4	Мальта	3
Австрия	6	Молдова	5
Азербайджан	6	Монасо	2
Бельгия	7	Черногория	3
Босния и Герцеговина	5	Нидерланды	7
Болгария	6	Норвегия	5
Хорватия	5	Польша	12
Кипр	3	Португалия	7
Чешская республика	7	Румыния	10
Дания	5	Россия	18
Эстония	3	Сан-Марино	2
Финляндия	5	Сербия	7
Франция	18	Словакия	5
Грузия	5	Словения	3
Германия	18	Испания	12
Греция	7	Швеция	6
Венгрия	7	Швейцария	6
Исландия	3	"бывшая Югославская Республика Македония"	3
Ирландия	4	Турция	12
Италия	18	Украина	12
Латвия	3	Великобритания	18
Лихтенштейн	2		

Статья 27²

Условия, при которых Комитет министров может быть представлен как коллективный орган в ходе прений в Консультативной Ассамблее или при которых представители в Комитете и их заместители могут в личном качестве выступать перед Ассамблеей, определяются соответствующими Правилами процедуры, установленными Комитетом после консультаций с Ассамблеей.

(1) Статья как исправлено в декабре 1951, в мае 1958, в ноябре 1961, в мае 1963, в мае 1965, в феврале 1971, в декабре 1974, в октябре 1976, в январе 1978, в ноябре 1978, в ноябре 1988, в мае 1989, в ноябре 1990, в ноябре 1991, в мае 1992, в мае 1993, в июне 1993, в октябре 1993, в ноябре 1994, в феврале 1995, в ноябре 1995, в феврале 1996, в ноябре 1996, в апреле 1999, в январе 2001, в мае 2002, в апреле 2003, в октябре 2004, в июне 2006 и в мае 2007.

(2) Текст как исправлено в 1951.

Статья 28

- a Консультативная Ассамблея принимает свои Правила процедуры. Она выбирает из числа своих членов Председателя, который остается в этой должности до следующей очередной сессии.
- b Председатель ведет заседания, но не принимает участия ни в прениях, ни в голосовании. Лицо, замещающее Представителя, избранного Председателем, имеет право участвовать в заседаниях, выступать и голосовать на своем месте.
- c Правила процедуры определяют, в частности:
 - i кворум;
 - ii порядок избрания и срок полномочий Председателя и других должностных лиц;
 - iii порядок подготовки повестки дня и уведомления о ней Представителей; и;
 - iv сроки и порядок уведомления об именах Представителей и замещающих их лиц.

Статья 29

При условии соблюдения положений статьи 30 все резолюции Консультативной Ассамблеи, включая резолюции, в которых:

- i содержатся рекомендации Комитету министров;
- ii предлагаются Комитету вопросы для обсуждения в Ассамблее;
- iii предусматривается создание комитетов и комиссий;
- iv определяется дата открытия сессии;
- v устанавливается количество голосов, необходимое для утверждения резолюций, не относящихся к подпунктам i - iv выше, или определяется, в случае сомнений, количество голосов, требуемое для принятия решений, принимаются большинством в две трети голосов Представителей, участвующих в голосовании,

Статья 30

Резолюции Консультативной Ассамблеи по вопросам, касающимся порядка ее работы, в частности избрания должностных лиц, назначения членов комитетов и комиссий и утверждения Правил процедуры, принимаются большинством голосов, которое определяется Ассамблеей согласно подпункту v статьи 29.

Статья 31

Прения (по предложениям, подлежащим передаче Комитету министров), касающиеся включения какого-либо вопроса в повестку дня Консультативной Ассамблеи, должны проводиться только для определения существования предлагаемого вопроса и мотивов "за" или "против" этого включения. Выражение "предложения, подлежащие передаче Комитету министров" утратило свое значение в связи с принятием поправки к статье 23.

Статья 32

Консультативная Ассамблея ежегодно проводит очередную сессию, дата открытия и продолжительность которой определяются Ассамблеей таким образом, чтобы избежать, насколько возможно, совпадения по времени с сессиями парламентов Государств-Членов и сессиями Генеральной Ассамблеи ООН. Продолжительность очередных сессий ни при каких обстоятельствах не должна превышать одного месяца, если только Ассамблея и Комитет министров по общему согласию не примут иного решения.

Статья 33

Очередные сессии Консультативной Ассамблеи проводятся в месте пребывания Совета, если только Ассамблея и Комитет не примут иного решения по общему согласию.

Статья 34¹

Консультативная Ассамблея может быть созвана на чрезвычайную сессию по инициативе либо Комитета министров, либо Председателя Ассамблеи по достижении между ними соглашения, в том числе относительно даты и места проведения сессии.

Статья 35

Заседания Консультативной Ассамблеи проводятся открыто, если только она не примет иного решения.

Глава VI – Секретариат

Статья 36

- a Секретариат состоит из Генерального Секретаря, Заместителя Генерального Секретаря и надлежащего персонала.
- b Генеральный Секретарь и Заместитель Генерального Секретаря назначаются Консультативной Ассамблеей по рекомендации Комитета министров.
- c Другие сотрудники Секретариата назначаются Генеральным Секретарем в соответствии с административными правилами.
- d Никто из сотрудников Секретариата не может занимать оплачиваемую Правительством должность, быть членом Консультативной Ассамблеи или любого национального законодательного органа либо выполнять работу, несовместимую с его обязанностями.
- e Каждый член персонала Секретариата должен путем торжественного заявления подтвердить свои обязательства в отношении Совета Европы и решимость добросовестно выполнять обязанности по службе, независимо от соображений национального порядка, равно как не испрашивать и не принимать указаний в связи с осуществлением своих обязанностей от какого-либо правительства или каких-либо властей, посторонних Совету Европы, и воздерживаться от всякого действия, несовместимого со статусом международного чиновника, ответственного исключительно перед Советом Европы. Генеральный Секретарь и Заместитель Генерального Секретаря делают такое заявление перед Комитетом министров; другие члены персонала делают его перед Генеральным Секретарем.

(1) Текст как исправлено в 1951.

- f Каждое Государство-Член призвано уважать строго международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата и воздерживаться от оказания на них влияния при исполнении ими своих обязанностей.

Статья 37

- a Секретариат размещается в месте пребывания Совета.
- b Генеральный Секретарь несет ответственность перед Комитетом министров за деятельность Секретариата. Он, в частности, с учетом положений пункта d статьи 38 оказывает Консультативной Ассамблее административное и иное содействие, в котором она может нуждаться.

Глава VII – Финансирование

Статья 38¹

- a Каждый Член несет расходы, связанные с его представительством в Комитете министров и в Консультативной Ассамблее.
- b Расходы Секретариата и все иные совместные расходы распределяются между всеми Членами в пропорции, устанавливаемой Комитетом министров на основе численности населения каждого из Членов.

Взносы любого Ассоциированного Члена устанавливаются Комитетом министров.

- c Генеральный Секретарь ежегодно представляет на одобрение Комитета бюджет Совета Европы в соответствии с финансовыми правилами.
- d Генеральный Секретарь представляет Комитету запросы Ассамблеи, влекущие за собой расходы, которые превышают сумму внесенных в бюджет платежей, предназначенных для финансирования Ассамблеи и ее деятельности.
- e Генеральный Секретарь равным образом представляет Комитету министров проект сметы расходов, необходимых для исполнения каждой из рекомендаций, представленных Комитету. Любая резолюция, исполнение которой влечет дополнительные расходы, считается принятой Комитетом министров лишь после того, как последний одобрит и соответствующую смету таких дополнительных расходов.

Статья 39

Генеральный Секретарь ежегодно уведомляет Правительство каждого Члена о сумме его взноса; каждый Член выплачивает Генеральному Секретарю сумму своего взноса, который считается подлежащим к выплате в день его уведомления, но не позднее шести месяцев после этой даты.

Глава VIII – Привилегии и Иммунитеты

Статья 40

- a Совет Европы, представители Членов и Секретариат пользуются на территории Членов такими привилегиями и иммунитетам, которые разумно необходимы для выполнения ими своих обязанностей. Эти иммунитеты включают иммунитет для всех Представителей в Консультативной Ассамблее в отношении ареста и всех юридических процедур на территории всех Членов в связи с высказываниями и голосованием в ходе работы Ассамблеи, ее комитетов или комиссий.

(1) Параграф e Статьи 38 был добавлен в мае 1951.

- b Члены Совета Европы обязуются как можно скорее стать участниками Соглашения, заключаемого в целях выполнения положений, содержащихся в пункте а выше. С этой целью Комитет министров рекомендует правительствам Членов одобрить Соглашение, определяющее привилегии и иммунитеты, предоставляемые на территории всех Членов. Кроме того, с Правительством Французской Республики заключается отдельное Соглашение, определяющее привилегии и иммунитеты, которыми пользуется Совет Европы в месте его пребывания.

Глава IX – Поправки

Статья 41

- a Предложения относительно поправок к настоящему Уставу могут быть представлены Комитету министров или, согласно условиям, предусмотренным в статье 23, Консультативной Ассамблее.
- b Комитет делает рекомендации и оформляет поправки к Уставу, которые он сочтет желательными, в виде Протокола.
- c Протокол о внесении поправок вступает в силу после его подписания и ратификации двумя третями Членов Совета Европы.
- d Независимо от положений предыдущих пунктов настоящей статьи, поправки к статьям 23 - 35, 38 и 39, одобренные Комитетом и Ассамблеей, вступают в силу с даты передачи Генеральным Секретарем правительствам Членов специального Свидетельства, удостоверяющего факт одобрения упомянутых поправок. Положения настоящего пункта могут применяться только по окончании второй очередной сессии Ассамблеи.

Глава X – Заключительные Положения

Статья 42

- a Настоящий Устав подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Правительству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии.
- b Настоящий Устав вступает в силу после сдачи на хранение семи ратификационных грамот. Правительство Соединенного Королевства препровождает всем правительствам, подписавшим Устав, Свидетельство о вступлении Устава в силу с перечислением Членов Совета Европы на эту дату.
- c В последующем любое иное правительство, подписавшее Устав, становится Участником настоящего Устава с даты передачи на хранение своей ратификационной грамоты.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящий Устав.

Совершено в Лондоне в пятый день мая 1949 года в одном экземпляре на английском и французском языках, причем оба текста являются равно аутентичными. Подлинный экземпляр хранится в архиве Правительства Соединенного Королевства, которое направит должным образом заверенные копии другим подписавшим Устав правительствам.